

**VISITA**  
del  
**Consiglio nazionale  
della Pubblica Istruzione**

in  
**SUDTIROLO**

Der  
**Oberste Schulrat**

besucht  
**SÜDTIROL**

**29/11 - 01/12 2011**

**Visita** alle scuole ed **incontro** con la comunità scolastica: assessori provinciali, dirigenti scolastici, insegnanti ...  
**Schulbesuche** und **Begegnungen** mit der Landesrätin, den Landesräten, Direktoren, Lehrpersonen, Mitgliedern der Schulgemeinschaft  
**Vijita** ala scoles y **ancunteda** cun la comunità de scola: assessëures, direrctëures, nsencianc ...

Invitano - Es laden ein:

**Sabina Kasslatter-Mur**

Assessoressa per la Scuola e Cultura in lingua tedesca  
Landesrätin für die deutsche Schule und Kultur

**Christian Tommasini**

Vicepresidente della Provincia, Assessore alla Scuola italiana

**Florian Mussner**

Assessëur per la scola y la cultura ladina

**Roland Verra**

Intendënt scholastich per la scola ladina

**Nicoletta Minnei**

Sovrintendente per la Scuola in lingua Italiana

**Peter Höllrigl**

Intendente e Direttore di Comp dell'Istr. e formazione in l. tedesca  
Schulamtsleiter der deutschen Schule, Bildungsressort-Direktor

Organizzazione / Organisation:

**Isp. Paolo Lorenzi** - Tel. 3495341070

Intendenza della scuola italiana

**Dir. Franz Josef Oberstaller** - Tel. 368680083

Membro del Cnpi - Vertreter für die  
Deutsche Schule im Obersten Schulrat



## La Presidenza del Cnpi Der Vorstand des Obersten Schulrats

	Maria Rosario Cocca	Segretaria generale responsabile per il coordinamento
	Mario Guglietti	Vice-Presidente
	Ezio Quattrocchi	Scuola media
	Achille Massenti	Scuola sec. sup.
	Caterina Gammaldi	Scuola media
	Giuseppina Gentile	Scuola primaria
	Mario Batistini	Scuola media
	Luciano Clementini	Scuola sec. sup. - Presidente del COSSS
	Maria Carmela De Giacomo	Scuola sec. sup. - Presidente Disciplina
	Franco Galgano	Scuola sec. sup. - Pres. COSSS fino sett. 2011
	Giuseppe Franchina	Scuola media
	Silvio Cattani	Scuola dell'arte - Pres. COIIA (Scuola dell'Arte)

## CHE COS'É E CHE COSA FA IL CNPI

Il Consiglio nazionale della Pubblica Istruzione è un organo consultivo del Ministro ed è composto da 74 membri, soprattutto eletti dalle categorie degli insegnanti e dirigenti scolastici. Elabora dei pareri su proposte di leggi e decreti, ma fa anche delle Pronunce di iniziativa propria su temi attuali della Scuola. È garante del sistema unitario della Scuola a livello nazionale, però questo non era mai un ostacolo nell'elaborazione dei pareri per la Scuola dell'Alto Adige, i quali sono sempre risultati molto positivi.

Il lavoro preparatorio viene effettuato in Comitati (p.e. Comitato della Scuola Secondaria Superiore - COSSS - 24 membri) o Commissioni. Le Commissioni si occupano anche del Contenzioso e della Disciplina.

L'ultima elezione era nell'anno 1996 - da quella data il CNPI viene prolungato regolarmente ogni anno - molto probabilmente anche per l'anno 2012.



Marta Herbst - Inspektorin, Roland Verra - Schulamtsleiter der ladinischen Sch., Paolo Lorenzi - Inspektor des ital. Schulamts, Enzo Pavletic - Minderheitenvertreter der slowenischen Schule, Padre Francesco Beneduce - Vertreter der katholischen Schulen: bei der Vollversammlung zu den Rahmenrichtlinien der Oberschule in Südtirol im Juli 2011.

## Was ist und was tut der Oberste Schulrat

Das Gremium ist ein beratendes Organ des Ministers und besteht derzeit aus 74 Vertretern, vorwiegend gewählten Vertretern der Lehrpersonen und Direktoren. Die Arbeit besteht in der Begutachtung von Gesetzesvorschlägen, vor allem der Lerninhalte aber auch aus organisatorischer Sicht. Das Gremium schaut auf die Einheitlichkeit des Schulsystems auf Staatsgebiet, was aber bei der Begutachtung der Südtiroler Schulwelt nie ein Hindernis darstellte.

Die Vorarbeit wird in Unterkommissionen verrichtet, wie dem Komitee für Oberschulen (COSSS), das aus 24 Personen besteht. Die letzte Wahl fand 1996 statt, seit daher wird der Oberste Schulrat per Dekret erneuert - wahrscheinlich auch für das Jahr 2012. Kommissionen werden auch ernannt, z.B. für Rekurse und Disziplinarverfahren.

## PROGRAMMA GENERALE

### 29 novembre

mattina

ore 08:05 partenza da Roma Termini

ore 12:55 arrivo a Bolzano

pranzo

pomeriggio

- visita alle scuole ladine a Ortisei
- visita alla scuola professionale provinciale 'Tschuggmall' a Bressanone

Serata a Bressanone: visita guidata e cena

### 30 novembre

mattina

ore 09:30 visita del liceo delle scienze umane e artistico ,G. Pascoli' - Bolzano

ore 10:00 inizio dell'incontro

ore 10:05 Mario Guglietti: saluto del Vice-Presidente del Cnpi; il ruolo del Cnpi

ore 10:15 Franco Galgano: il curriculum della scuola e le indicazioni nazionali, teoria e pratica,

ore 10:30 Caterina Gammaldi: insegnare competenze - l'esempio delle 'competenze di cittadinanza',

ore 10:45 Mario Batistini: la riforma del primo ciclo,

ore 11:00 Luciano Clementini: la formazione iniziale dei docenti,

ore 11:15 Maria Carmela De Giacomo: la responsabilità del dirigente scolastico

ore 11:30 Silvio Cattani: tratti particolari della riforma della scuola del Trentino

pomeriggio

ore 14:00: Incontro con l'assessora Sabina Kasslatter-Mur, gli assessori Christian Tommasini e Florian Mussner, la sovrintendente Nicoletta Minnei, gli intendenti Roland Verra e Peter Höllrigl, i Presidenti del CSP nella saletta del Consiglio provinciale

Visita guidata della città di Bolzano

Cena

### 01 dicembre

mattina

- visita della scuola primaria in lingua tedesca di Marleno
- visita alle scuole in lingua tedesca e italiana dello School village di Merano
- incontro con dirigenti scolastici, insegnanti ed alunni sul tema: imparare le lingue - esempi dalle scuole secondarie superiori a Merano

Pranzo presso la scuola alberghiera Ritz

pomeriggio

Ore 14:00 - Partenza da Merano a Bolzano per raggiungere le diverse destinazioni

Ore 16:58 - Partenza del treno diretto a Roma; arrivo a Roma Termini alle ore 21:45.

## PROGRAMMÜBERBLICK

### 29. November

Vormittag

08:05 Uhr Abfahrt in Rom 'Termini'

12:55 Uhr Ankunft in Bozen

Mittagessen

Nachmittag

- Besuch von Schulen in St. Ulrich
- Besuch der Berufsschule 'Tschuggmall' in Brixen

Abend in Brixen: Stadtrundgang und Abendessen

### 30. November

Vormittag

09:00 Besuch des Sozialw. und Kunstgymnasiums ,G. Pascoli' - Bozen

10:00 Beginn der Konferenz

10:05 Mario Guglietti: Gruß des Vize-Präsidenten des OS; die Rolle des OS

10:15 Franco Galgano: das Schulcurriculum und die Rahmenrichtlinien - Theorie und Praxis

10:30 Caterina Gammaldi: Kompetenzen unterrichten - das Beispiel der 'Verfassung und Bürgerkunde'

10:45 Mario Batistini: die Schulreform der Unterstufe

11:00 Luciano Clementini: die LehrerInnen-Ausbildung

11:15 Maria Carmela De Giacomo: die rechtliche Verantwortung der Schulführungskraft

11:30 Silvio Cattani: besondere Aspekte der Schulreform in der Provinz Trient

Nachmittag

14:00 Uhr Treffen mit Landesrätin Sabina Kasslatter-Mur, den Landesräten Christian Tommasini und Florian Mussner, der Schulamtsleiterin Nicoletta Minnei, den Schulamtsleitern Roland Verra und Peter Höllrigl sowie den Präsidenten des Landesschulrats im kleinen Sitzungssaal des Landtags

Stadtführung in Bozen

Abendessen

### 01. Dezember

Vormittag

- Besuch der deutschen Grundschule in Marling
- Besuch der deutschen und italienischen Oberschulen im Schulzentrum Meran
- Treffen mit DirektorInnen, Lehrpersonen und SchülerInnen - Austausch zum Thema 'Sprachen-Lernen im 'Schulzentrum'.

Mittagessen in der Hotelfachschule RITZ (ital. Sprache)

Nachmittag

14:00 Abfahrt von Meran nach Bozen zu den verschiedenen Fahrtzielen

16:58 Abfahrt Zug nach Rom; Ankunft in Rom 'Termini' um 21:45 Uhr.

**29 novembre - pomeriggio****Visita di scuole a Ortisei e Bressanone**

ore 14:30 partenza dall'hotel (pullmino)

ore 15:00 visita all'Istituto Tecnico Commerciale, al liceo artistico 'Cademia' ed alla scuola professionale prov. per l'artigianato artistico di Ortisei  
 ore 17:00 visita della scuola professionale prov. 'Ch. Tschuggmall' a Bressanone  
 ore 18:00 visita guidata a Bressanone con dr. Luis Thaler

ore 19:30 cena a Bressanone: Grauer Bär / Finsterwirt / Fink ....?  
 ore 21:00 ritorno a Bolzano

**30 novembre - mattina****Incontro con insegnanti e dirigenti a Bolzano**

ore 09:00 partenza dall'hotel  
 visita al liceo delle scienze umane e artistico ,G. Pascoli' - Bolzano  
 ore 10:00 inizio dell'incontro  
 ore 10:05 **Mario Guglietti**: saluto del Vice-Presidente del Cnpi; il ruolo del Cnpi  
 ore 10:15 **Franco Galgano**: il curriculum della scuola e le indicazioni nazionali, teoria e pratica,  
 ore 10:30 **Caterina Gammaldi**: insegnare competenze - l'esempio delle 'competenze di cittadinanza',  
 ore 10:45 **Mario Batistini**: la riforma del primo ciclo,  
 ore 11:00 **Luciano Clementini**: la formazione iniziale dei docenti,  
 ore 11:15 **Maria Carmela De Giacomo**: la responsabilità del dirigente scolastico  
 ore 11:30 **Silvio Cattani**: tratti particolari della riforma della scuola del Trentino  
 ore 12:00 pranzo

**29. November - Nachmittag****Besuch von Schulen in St. Ulrich und Brixen**

14:30 - Abfahrt vom Hotel (Kleinbus)

15:00 - Besuch der WiFo, der Kunstschule 'Cademia' sowie der Landesberufsschule für das Kunsthandwerk in St. Ulrich  
 17:00 Besuch der Landesberufsschule 'Ch. Tschuggmall' in Brixen

18:00 - Stadtrundgang mit Prof. Luis Thaler  
 19:30 - Abendessen: Grauer Bär / Finsterwirt / Fink ....?  
 21:00 - Rückkehr nach Bozen

**30. November - Vormittag****Begegnung mit Lehrpersonen und Schulführungskräften in Bozen**

09:00 Abfahrt vom Hotel  
 Besuch des Sozialw. G. und Kunstgymnasiums ,G. Pascoli' - Bozen  
 10:00 Beginn der Konferenz  
 10:05 **Mario Guglietti**: Gruß des Vize-Präsidenten des OS; die Rolle des OS  
 10:15 **Franco Galgano**: das Schulcurriculum und die Rahmenrichtlinien - Theorie und Praxis  
 10:30 **Caterina Gammaldi**: Kompetenzen unterrichten - das Beispiel der 'Verfassung und Bürgerkunde'  
 10:45 **Mario Batistini**: die Schulreform der Unterstufe  
 11:00 **Luciano Clementini**: die LehrerInnen-Ausbildung  
 11:15 **Maria Carmela De Giacomo**: die rechtliche Verantwortung der Schulführungskraft  
 11:30 **Silvio Cattani**: besondere Aspekte der Schulreform in der Provinz Trient  
 12:00 Mittagessen

**30 novembre - pomeriggio****Incontro con gli assessori ed intendenti**  
sala del Consiglio provinciale

All'incontro partecipano:

**Sabina Kasslatter-Mur**

Assessoressa all'Istruzione, formazione e cultura tedesca

**Christian Tommasini**

Vicepresidente della Provincia, assessore alla Scuola italiana

**Florian Mussner**

Assessëur per la scola y la cultura ladina

**Roland Verra**

Intendënt scholastich per la scola ladina

**Nicoletta Minnei**

Sovrintendente per la Scuola in lingua Italiana

**Peter Höllrigl**

Intendente e Direttore di Compartimento dell'Istruzione e formazione in lingua tedesca

**Carlo Runcio, Christoph Hartung von Hartungen, Heinrich Videsott**

Presidenti del CSP

ore 14:00 L'ispettore **Paolo Lorenzi** rivolge un breve saluto ai presenti

L'assessore **Christian Tommasini** e

l'assessora **Sabina Kasslatter-Mur** fanno un accenno allo stato attuale della riforma della scuola di base, scuola media e scuola superiore

L'assessore **Florian Mussner** da una breve sintesi sull'esperienza della scuola ladina

Il Vice-Presidente **Mario Guglietti** e la segretaria generale **Maria Rosario Cocca** illustrano il ruolo del Cnpi ed i possibili sviluppi nel prossimo futuro

I consiglieri **Franco Galgano**, **Caterina Gammaldi** e **Franz Josef Oberstaller** descrivono le loro esperienze nell'elaborare i pareri per la scuola in Sudtirolo

La sovrintendente **Nicoletta Minnei** e gli intendenti **Peter Höllrigl** e **Roland Verra** rivolgono un breve saluto ai membri della Presidenza del Cnpi

ore 16:00 l'incontro termina con un caffè nel foyer

ore 16:15 visita guidata della città con Gianfranco Battellini

ore 19:30 cena al ristorante Vögele / Weißes Rössl / ...

**30. November - Nachmittag****Begegnung mit Landesräten und Schulamtsleitern**  
Saal im Landtag

Teilnehmer/innen:

**Sabina Kasslatter-Mur**

Ländesrätin für Bildung und deutsche Kultur

**Christian Tommasini**

Vize-Präsident der Provinz, Landesrat für Schule

**Florian Mussner**

Assessëur per la scola y la cultura ladina

**Roland Verra**

Intendënt scholastich per la scola ladina

**Nicoletta Minnei**

Schulamtsleiterin für die italienische Schule

**Peter Höllrigl**

Schulamtsleiter und Ressortleiter der deutschen Bildung

**Carlo Runcio, Christoph Hartung von Hartungen, Heinrich Videsott**

Präsidenten des Landesschulrats

14:00 Inspektor **Paolo Lorenzi** begrüßt die Anwesenden  
Landesrat **Christian Tommasini** und  
Landesrätin **Sabina Kasslatter-Mur** geben einen Überblick über die  
aktuelle Lage in Bezug auf die Umsetzung der Schulreform  
Landesrat **Florian Mussner** berichtet über besondere Erfahrungen der  
ladinischen Schule  
Der Vize-Präsident **Mario Guglietti** und die Generalsekretärin **Maria  
Rosario Cocca** geben einen Überblick über die Rolle des OS und die  
voraussehbaren Entwicklungen in der nächsten Zeit  
Die Schulräte **Franco Galgano**, **Caterina Gammaldi** und **Franz Josef  
Oberstaller** berichten über ihre Erfahrungen und Eindrücke beim Ausar-  
beiten der Gutachten für die Schule in Südtirol  
Die **Schulamtsleiter** richten Grußworte an die Gäste

16:00 Abschluss mit Kaffee im Foyer

16:15 Stadtrundgang mit Gianfranco Battellini

19:30 Abendessen im Restaurant Vögele / Weißes Rössl

## 01 dicembre - mattina

### Visita allo ‚School Village‘ a Merano

ore 08:00 Check out dall'hotel - partenza in pullmino

ore 08:30 visita alla scuola primaria di Marleno

ore 09:14 arrivo a Merano

visita guidata a Merano con dr. Roland de Bosio

#### Visita dello School village di Merano dalle ore 10:15 alle 14:00

- visita alle scuole in lingua tedesca e italiana
  - caffè alla scuola alberghiera Ritz alle ore 11:00
  - incontro nell'auditorio del liceo 'Carducci' con dirigenti scolastici, insegnanti ed alunni/e sul tema: **imparare le lingue nelle scuole secondarie superiori e della formazione a Merano - esempi dallo 'School village' di Merano**
- Intervengono:
- il **Vice-Presidente del Cnpi** sul ruolo dell'organo consultivo del Ministro
  - alunni/e delle varie scuole che raccontano delle loro esperienze personali, dei progetti, stages, anno di seconda lingua;
  - il ds **Riccardo Aliprandini** sui progetti per imparare le lingue;
  - brevi interventi di **Membri del Cnpi** su 'Le lingue nella riforma della scuola'
- l'incontro si conclude con la visione del **videoclip 'il muro - die Mauer'**, realizzato da alunni del Realgymnasium 'Albert Einstein' e del liceo 'Giosuè Carducci' di Merano accompagnati dagli insegnanti Carlamaria Braga e Werner Wallnöfer nel 2011. Il videoclip è stato incluso in una lista di film proiettati a Torino in ottobre 2011.

ore 12:30. pranzo presso la scuola alberghiera Ritz

pomeriggio

ore 14:45 partenza da Merano in pullmino

ore 16:58 partenza dalla stazione ferroviaria di Bolzano per Roma

## 01. Dezember - Vormittag

### Besuch im ‚Schulzentrum Karl-Wolf‘ in Meran

08:00 Uhr Check out vom Hotel - Kleinbus nach Marling

08:30 Uhr Besuch der Grundschule in Marling

09:14 Uhr Ankunft in Meran

Führung - Rundgang in Meran mit Dr. Roland de Bosio

#### Besuch im ‚Schulzentrum Karl Wolf‘ in Meran von 10:15 bis 14:00 Uhr

- Besuch der deutschen und italienischen Schulen im Schulzentrum
- Kaffee in der Hotelfachschule Ritz um 11:00 Uhr
- Begegnung im Auditorium des Schulzentrums mit DirektorInnen,
- Lehrpersonen und SchülerInnen zum Thema: **Sprachen lernen in den Oberschulen und Berufsschulen in Meran - Beispiele aus dem Schulzentrum**
- Beiträge:
- Der **Vize-Präsident des Obersten Schulrats** zur Rolle und zu den Aufgaben des Gremiums
- **SchülerInnen der Schüler** berichten über ihre Erfahrungen bei Projekten, Praktikas und Zweitsprachjahr
- Direktor **Riccardo Aliprandini** spricht zu den Projekten im Sprachenlernen;
- **Mitglieder des Obersten Schulrates** machen kurze Statements zu 'Die Sprachen in den Schulreformen'
- Das Treffen endet mit der Projektion des **Videoclips 'il muro - die Mauer'**, das von SchülerInnen des RG 'A. Einstein' und dem liceo 'G. Carducci' im Rahmen eines Projekts mit den Lehrpersonen Carlamaria Braga und Werner Wallnöfer im Sj 2010-11 erstellt wurde. Das Videoclip wurde auch prämiert und im Oktober 2011 in Turin vorgeführt.

12:30 Uhr Mittagessen in der Hotelfachschule Ritz.

Nachmittag

14:00 Uhr Abfahrt nach Bozen (Kleinbus)

16:58 Uhr Abfahrt Bahnhof Bozen nach Rom